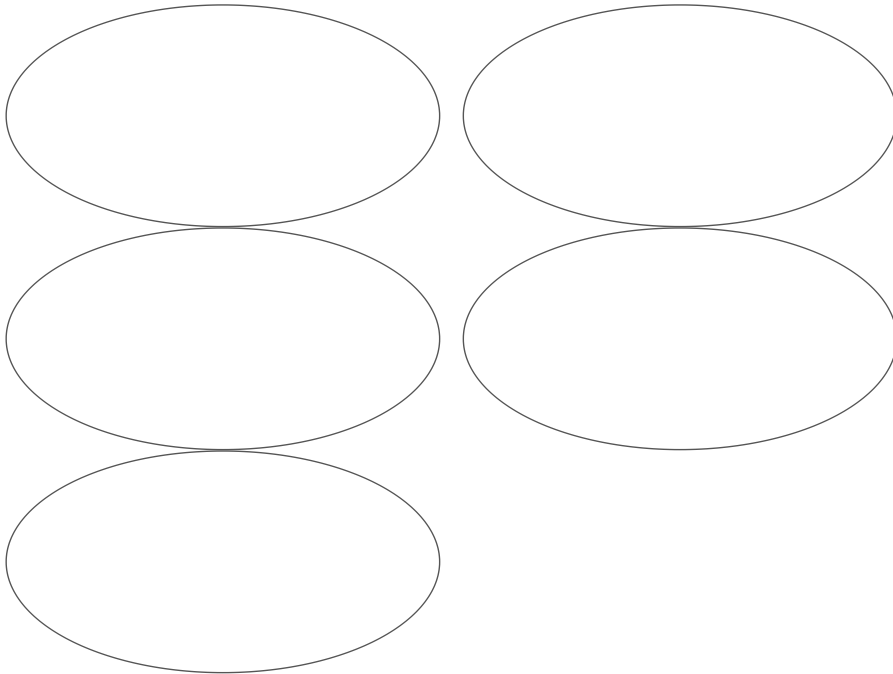


Este es el único municipio de Cataluña que conserva su nombre en español: sus vecinos no quisieron traducirlo al catalán

CATALUÑA 20MINUTOS NOTICIA 10.02.2025 - 15:51H



En los últimos años han surgido movimientos que buscan recuperar la versión catalana.



Cabacés es el único municipio catalán que no ha traducido su nombre. Turisme Priorat

La toponimia de España **refleja la diversidad lingüística y cultural del país**. Los nombres de pueblos y ciudades se han modificado a lo largo de los siglos por razones históricas, políticas o administrativas. Además, muchos **han evolucionado bajo la influencia de las lenguas cooficiales** como el catalán, el gallego o el euskera. Oficialmente, algunos lugares tienen dos nombres: San Sebastián y Donostia, o Ibiza y Eivissa.

Muchos de estos nombres se perdieron durante el franquismo, cuando se impusieron los topónimos en español como única forma oficial. Sin embargo, con la llegada de la democracia, muchos recuperaron sus nombres originales. En Cataluña, esta recuperación fue generalizada, aunque hubo una excepción. El municipio de Cabacés, en la comarca del Priorat, **es el único pueblo de la comunidad que ha mantenido su topónimo en castellano**.



Así es el pueblo con el nombre más largo de Cataluña: nació de la unión de tres pequeños municipios

La evolución del nombre

La versión catalana de este pueblo es Cabassers. Así lo reconoció oficialmente la Generalitat en 1933. Su origen se remonta al siglo XIII, cuando **fue bautizado como 'Abinkabaser' durante la ocupación sarracena**. 'Abin' significa 'hijo de' en árabe, mientras que 'kabaser' parece derivar de una raíz latina relacionada con el término 'cuco', que en catalán designa un gran cesto de esparto usado en la agricultura.

Durante el franquismo, el castellano se impuso como

única lengua oficial, por lo que los nombres

cambiaron su forma. En el caso de Cabassers, se registró Cabacés como única versión válida. Una década después, con la llegada de la democracia, los municipios catalanes recuperaron sus topónimos originales. Sin embargo, los vecinos de **Cabacés votaron a favor de mantener la grafía en castellano.**



Este es el nombre que solo tienen personas en Cataluña: nadie lo usa en el resto de España

Un debate que sigue abierto

Muchos de los residentes en Cabacés lo perciben como un rasgo distintivo de su pueblo. Sin embargo,

en los últimos años nacieron movimientos que **buscan**

recuperar la versión catalana. La

plataforma [Cabassers.org](https://cabassers.org) ha empezado una campaña

en favor del cambio a Cabassers, el topónimo oficial

reconocido por la Generalitat antes del franquismo.

Lo consideran un acto de justicia histórica y un

refuerzo de la identidad lingüística de la comunidad.

Te puede interesar

Cataluña vota a favor del perdón de la deuda y acusa al PP de 'falta de educación' tras abandonar el Consejo de Política Fiscal

Un motorista resulta herido crítico en un accidente múltiple en la B-23 en Sant Joan Despi

Esto es lo que cuesta el colegio más caro de España: un centro catalán en el que estudiaron los hijos de Shakira y Piqué

Por otro lado, los partidarios de Cabacés sostienen que

el pueblo ha sido identificado con este nombre

durante siglos y que **modificarlo ahora podría**

generar confusión administrativa y

cultural. Además, muchos residentes ven en esta

denominación un símbolo de continuidad histórica y

de decisión soberana del propio municipio.